

* ПЕСНЯ (К СИЛЬВИИ)

GESANG (AN SILVIA)

У. ШЕКСПИР (из пьесы „Два веронца“)

W. SHAKESPEARE (aus „Die beiden Edelleute von Verona“)

Перевод на немецкий Э. Бауэрнфельда
Deutsch von Ed. Bauernfeld
Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Веринг, июль 1826 г.

Mäßig [В умеренном темпе]

Нар *pp*

Славь - те де - ву, ей хва -
К не зем - ной кра - се та -
Пусть рас - ска - жут стар и
Was ist Sil - via, sa get
Ist sic schön und gut da -
Dar - um Sil - via tön, o

- ла за то, что так пре - крас - на!
- кой доб - ра о - на впри - да - чу,
- мал о той, что всех пре - лест - ней,
an, daß sie die wei - te Flur preist?
- zu? Reiz labt wie mil - de Kind - heit;
Sang, der hol - den Sil - via Eh - ren;

Как неж - на и как ми -
к ней спе - шит А - мур сле -
пусть кра - су, что бог ей -
Schön und zart seh ich sie
ih rem Aug eilt A mor
Je - den Reiz be - siegt sie

*) Судя по рукописи, этот такт Шуберт вставил в процессе работы.

- ла, ей всё во - круг под власт - но,
 - пой, чтоб стать от - ны не зря - чим,
 дал, о - ни про - сла - вят пе - сней,
nahn, auf Him - mels Gunst und Spur weist,
 zu, dort heilt er sei - ne Blind - heit,
 lang, den Er - de kann ge - wöh - ren:

и пле - нен - ным нет чис - ла,
 с ней на - век най - ти по - кой,
 что - бы мир о ней у - знал,
daß ihr al - les in un - ter - tan,
 und ver - weilt in sü - ßer Ruh,
Krän - ze ihr und Sai - ten - klang,

и пле - нен - ным нет чис - ла.
 с ней на - век най - ти по - кой.
 что - бы мир о ней у - знал.
daß ihr al - les in un - ter - tan.
 und ver - weilt in sü - ßer Ruh.
Krän - ze ihr und Sai - ten - klang!

*) В рукописи: